

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 2 (1926)

Heft: 2

Artikel: Der Hut

Autor: Awertschenko, A.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-833677>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zehn Minuten

von SARI FERENCZI

(Nachdruck verboten)

Schon in der Schule kam ich immer zu spät. Nur zehn Minuten zu spät; aber das genügte natürlich, um jeden Tag bestraft zu werden und nachsitzen zu müssen. Zehn Minuten Nachsitzen, das hiess zehn Minuten später nach Hause kommen und mit der Suppe erst beginnen, wenn die Familie schon den Braten aß. Diesen zehn Minuten jagte ich dann bis zum Schlafengehen in atemloser Hast nach, und mein Vater pro phezeite mir, daß ich ihnen bis zu meiner Todesstunde nachjagen würde.

«Beim Jüngsten Gericht wirst du dich auch noch gewiß verspätet, mein Junge.»

Wenn ich zu Ostern nicht versetzt wurde, hieß es: «Natürlich, wer immer zu spät kommt!» Als ich die Stelle, um die ich mich bewarb, nicht bekam, sang man mir dasselbe Lied, und das gleiche wurde auch gesungen, als ich ganz verzweifelt von meiner Angebeteten heimkam, die sich mit einem anderen verlobt hatte.

Aber schließlich, früher oder später, kommt doch alles. Mein Vater starb, und ich erbaute das gutgebende Geschäft: Tee und Kaffee en gros. Meine frühere Geliebte wurde Witwe, entdeckte, daß sie immer nur mich geliebt habe, und ich heiratete sie. Natürlich mit zehn Minuten Verspätung, denn zu meiner Hochzeit kam ich auch nicht pünktlich an.

Ich wurde eben zehn Minuten zu spät geboren. In dieser weisen und geistreichen Feststellung fand ich Beruhigung für mich und eine Ausrede der Menschheit gegenüber. Ich ging mit ruhigem Gewissen jeden Morgen zehn Minuten später in mein Geschäft und lebte zufrieden, bis mich dann eines Tages mein Unglücksstern mit einem amerikanischen Milliardär zusammenführte. Er war König des Schuhinkelns, trüste, hieß Trust und war der reine Trust vom Scheitel bis zur Sohle.

Wir trafen uns in einer Gesellschaft. Ich war, dank meines Vaters, ein wohlhabender Mann, aber in seiner Nähe kam ich mir arm und elend vor wie eine Kirchenmaus. Wie kann man nur so reich werden? dachte ich mit Neid und Bewunderung, und im Laufe des Gesprächs bat ich ihn dann auch, mir sein Geheimnis zu verraten. Er lächelte herablassend und sagte kurz und energisch:

«Zehn Minuten früher! Ich kam immer und überall zehn Minuten früher an. Das ist das Rätsel meines Erfolges.»

Verblüfft starnte ich ihn an. Er: zehn Minuten früher — ich: zehn Minuten später. Das waren zwanzig Minuten, die zwischen mir und dem Reichtum standen. Zwanzig Minuten früher mußte ich also meinen Lebenspfad wandeln, wenn er zu einem Trustkönig führen sollte. Rasch entschloß ich mich zu neuem Leben und kroch schon am nächsten Morgen zwanzig Minuten früher aus den Federn.

Bevor ich das Schlafzimmer verließ, drückte ich meinen sanft schlummernden Frau einen Abschiedskuß auf die Stirne. Ich liebte die gute Mutter meiner Kinder innig und aufrichtig.

Ich betrat das Eßzimmer. Unser langjähriges Hausmädchen, das mich sonst im weißen Häubchen mit meinem Frühstück zu erwarten pflegte, war noch beim Reinemachen. Efrig spuckte sie auf die Marmorplatte des Buffets und polierte, in einer Hand die kostbare Obstschale haltend, mit ihrem Rockzipfel energisch nach. — «Hedwig!» brüllte ich.

Sie drehte sich entsetzt um, und in ihrem Schreck ließ sie die Obstschale fallen. Da brüllte ich natürlich noch lauter. Auf das Geschrei eilte meine verschlafene Frau auch herbei, aber trotz ihres Protestes kündigte ich dem Mädchen.

Die Zeit verging, und ich mußte endlich ohne Frühstück davonnemmen, um anstatt, wie sonst, zehn Minuten nach neun, zehn Minuten vor neun im Geschäft zu sein.

Mein Auto war noch nicht da, obwohl dieser Halunke von einem Chauffeur immer behauptete, daß er schon um halb neun vor der Tür zu warten pflege.

Ich warf mich in eine Droschke. Zwei Straßen weiter raste mein Auto an mir vorbei. Ich sah einen eleganten Herrn in die Kissen gelehnt. Mein guter, verlässlicher Chauffeur fuhr also schwarz! Kein Wunder, daß wir so viel Benzin verbrauchten, und kein Wunder dennoch, daß der Kerl heute zum letzten Mal meinen Wagen fährt, dachte ich empört.

Doch die Tatsache, daß ich zehn Minuten vor neun in meinem Geschäft war, ließ mich die Aegernisse vergessen. Leider war auch diese Freude von sehr kurzer Dauer. Nämlich von den Angestellten, die mir ständig versicherten, daß sie schon bald neun im Geschäft säßen, war noch kein einziger da. Ich fing mich in den leeren Räumen beinahe zu fürchten an, als mir mein tüchtiger, fleißiger Diener, mein Vertrauensmann Wilhelm, einfiel. Der mußte doch schon da sein! Der kam ja jeden Morgen um

acht Uhr, um in meinem Zimmer Ordnung zu machen. Gerührt näherte ich mich der Tür, die in mein Privatkonto führte. Sie war angelehnt. Ich wollte den guten Menschen überraschen. Wie wird er sich freuen, daß er seinen geliebten Herrn heute schon so viel früher erblicken darf!

Schelmisch wie ein neckisches Kind steckte ich meinen Kopf durch die Türspalte. Ich wollte sogar «kuck-kuck» rufen, es blieb mir aber in der Kehle stecken, und finster wurde es vor meinen Augen. Der treue Wilhelm saß an meinem Schreibtisch im Lehnsessel, hatte eine von den neuen Zigarren, die ich unter Schloß und Riegel hielt und selbst nur an Festtagen zu rauchen pflegte. Der Gute, der Verläßliche besaß also Schlüssel zu den Fächern meines Schreibtisches.

Fünf Minuten später war er auf der Straße, wohin ich ihn nicht gerade sanft befördert hatte, und ich sank erschöpft auf einen Stuhl. Die

ginnen sollte, und ich glaube, daß ich an diesem einen Vormittag dreimal die Summe eingebüßt habe, die ich an der gewissen Lieferung verloren hätte.

Also rief ich am Nachmittag meinen Rechtsanwalt an. Adolf war mein Freund, er verkehrte täglich in meinem Hause, ich hatte keine Geheimnisse vor ihm. So wollte ich auch jetzt alles mit ihm besprechen, und ich bat ihn, sofort zu mir zu kommen. Er aber entschuldigte sich mit einer wichtigen Konferenz, die voraussichtlich bis zum Abend dauern würde.

Also verließ ich abgespannt, müde, verdrossen mein Geschäft. Natürlich geschah dies zwanzig Minuten früher als sonst, und ich versuchte, mir die freudige Überraschung meiner Frau vorzustellen. Die treue Seele wird glücklich sein, ihren Gatten so früh schon in die Arme schließen zu können.

Und so war ich, als ich zu unserer Villa im

dort zu opfern. Mein Vetter zog wieder ab, ich aber hatte nicht den Mut, mein geliebtes Heim zu betreten. Mit zitternden Knie wankte ich auf die Straße. Alle meine Illusionen waren vernichtet, meine ganze Lebensfreude war dahin. Ich irrte durch die nächste Querstraße und versuchte, meine Gedanken zu sammeln. Der Prokurator, das Hausmädchen, meine Frau, zehn Minuten später, alles drehte sich wie ein wilder Wirbel in meinem Kopf. Es fing an zu regnen, bald galt es in Strömen. Ein Auto fuhr vorbei, ich warf mich in den Wagen.

Der Chauffeur war scheinbar aus unserer Generation und kannte mich, denn ohne daß ich meine Adresse genannt hätte, hielt er vor meiner Tür. Ganz mechanisch blickte ich nach der Uhr. Sie zeigte eben die Zeit an, wo ich sonst heimzukehren pflegte. Es war etwas Tröstendes an dieser Tatsache und schenkte mir etwas von meinem Lebensmut wieder. Ich stieg aus, ging durch den Garten. Bevor ich noch Zeit gehabt hätte, die Haustür aufzuschließen, wurde sie schon von innen geöffnet, und Hedwig stand nett, sauber und höflich knicksend, auf der Schwelle wie immer. Also meine Frau hatte sie doch behalten! Die Tatsache war ja ärgerlich, aber das gewohnte Lächeln des Mädchens, die Sorgfalt, mit der sie meinen Mantel nahm, wirkten doch wohltuend auf meine aufgepeitschten Nerven.

Ich ging in das Wohnzimmer. Meine Frau, die, wie es auch sonst ihre Gewohnheit war, mit den Kindern auf meine Heimkehr wartend am Kamin saß, kam mir mit ausgebreiteten Armen entgegen.

«Guten Abend, Männchen!»

«Papi, Papi!» schrien die Kinder.

«Alfred hat angeklingelt, er will dich um neun Uhr besuchen,» sagte meine Frau zwischen zwei Küschen.

«Soll! Ich antwortete weiter nichts, ich wagte es nicht, den schönen Traum zu zerstören. Traum? Warum Traum? Es war doch die gewohnte Wirklichkeit, das Glück, das für mich scheinbar nur mit zehn Minuten Verspätung zu blühen geneigt war. Ich fügte mich in mein Schicksal. Mit einer noblen Geste entsagte ich für immer dem Trustkönigreich und begann von nun an zur Sicherheit nicht nur zehn, sondern zwanzig Minuten später mein Tagewerk.

DER HUT

von A. Awertschenko

Übersetzung aus dem Russischen von Vera Goldberg

(Nachdruck verboten)

Schrill läutete die Glocke im Vorzimmer. Hierauf: ein rasches Zusammenräumen — ein Lauen und das leise, erschrockene Flüstern: «Aber doch nicht dorthin, nicht dorthin, ach mein Gott! Hier! Hier ist die Hinterzeppe — Komm! Komm! Schneller! Na — endlich! Gott sei Dank!»

Und als Nina Sergejewna ihrem Mann die Tür öffnete — war alles in Ordnung. Sie ging voran, ins Schlafzimmer, betupfte mit der Puderquaste das hübsche Gesicht und strich ein auf die Schläfe hervorgekrochenes Lökchen wieder schön. «Tock, tock, tock ihr lieben Hühnchen, bin schon wieder da... a... a...»

Tock, tock, tock ihr lieben Hühnchen, bin schon wieder...»

«Da!... Kraftlos glitt meine Hand von der Klinke. Ich sah, wie die Hintertür links am Hause von meiner Frau rasch geöffnet wurde.

Sie ließ, nach einem schnellen Kuß an der Schwelle, meinen Freund Alfred heraus. Als ich mich von meinem Schreck erholt hatte, war Alfred auch aus dem Garten verschwunden. Erschöpft sank ich auf die Treppe. Ich hatte aber keine Zeit, mich meinen finsternen Betrachtungen zu widmen, denn ein Auto hielt vor unserm Hause, und mein Vetter aus Apolda stürzte in den Garten. «Ich bin auf der Durchreise,» schrie er schon von weitem; «habte nur zehn Minuten Zeit. Du mußt mir schnell vierhundert Mark pumpen. Ein Glück, daß du heute schon so früh da bist!»

«Ein Glück! Ich war gezwungen, den verdammt zehn Minuten auch noch die Vierhunder-



Gretl Flach

die bekannte Wiener Künstlerin

Geschäftsräume fingen auch an, sich zu beleben. Fünf Minuten nach neun kamen alle meine Angestellten an. Ich war eben im Begriff, mich, den angehenden Trustkönig, meinem Volke zu zeigen, als sich plötzlich Schritte meiner Tür näherten. Was soll denn das nur bedeuten?

Mein Prokurator? Nein, nicht nur Prokurator. Mein Schulkamerad, mein Jugendfreund war er, den ich wie einen Bruder liebte. Er ging an meinen Schreibtisch, zum Fernsprecher, ließ sich verbinden, und ich hörte seine geliebte Stimme sprechen:

«Hallo, Karl! Ja? Also ich habe den alten Esel überredet. Wir nehmen die Lieferung an. Wie? Du meinst, daß das Geschäft dabei zu buttern muß? Natürlich! Aber die Hauptsache ist doch, daß wir beide verdienen. Ich kann jetzt nicht mehr weiterreden. Bin an seinem Apparat und das faule Kamel kann jeden Augenblick kommen.»

Ein Schrei, ein Sprung, ich stand vor ihm, und mein Jugendfreund, mein Kamerad, mein Bruder mußte sofort das Geschäft verlassen.

Er war ein tüchtiger Kaufmann, er war der eigentliche Leiter meines Geschäftes gewesen, und so ging dann natürlich alles verkehrt. Ich wußte gar nicht, was ich ohne seine Hilfe be-

Grunewald kam, wieder ganz fröhlich gestimmt. Ein Kinderlädchen fiel mir sogar ein, das ich von meinem Jungen gelernt hatte, und während ich den Schlüssel in das Schloß an der Haustür steckte, sang ich vergnügt:

«Tock, tock, tock ihr lieben Hühnchen, bin schon wieder da... a... a...»

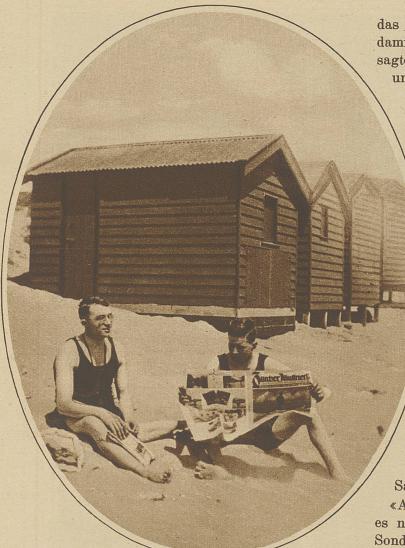
Tock, tock, tock ihr lieben Hühnchen, bin schon wieder...»

«Da!... Kraftlos glitt meine Hand von der Klinke. Ich sah, wie die Hintertür links am Hause von meiner Frau rasch geöffnet wurde.

Sie ließ, nach einem schnellen Kuß an der Schwelle, meinen Freund Alfred heraus. Als ich mich von meinem Schreck erholt hatte, war Alfred auch aus dem Garten verschwunden. Erschöpft sank ich auf die Treppe. Ich hatte aber keine Zeit, mich meinen finsternen Betrachtungen zu widmen, denn ein Auto hielt vor unserem Hause, und mein Vetter aus Apolda stürzte in den Garten. «Ich bin auf der Durchreise,» schrie er schon von weitem; «habte nur zehn Minuten Zeit. Du mußt mir schnell vierhundert Mark pumpen. Ein Glück, daß du heute schon so früh da bist!»

«Ein Glück! Ich war gezwungen, den verdammt zehn Minuten auch noch die Vierhunder-

(Fortsetzung auf Seite 6)



Wo die «Zürcher Illustrierte» überall gelesen wird.
Ein Abonnent schickt uns dieses Bild aus dem Strandbad in Melbourne (Australien)

(Fortsetzung von Seite 3)

«Wer war denn das?» fragte kaltblütig der Mann, «wer wär hier?»

«Rate mal selber.» (Allmächtiger, du hörst mich! Hilf mir!)

«Ach was, wer konnte denn so spät, um 11 Uhr nachts, kommen — sicher wieder eine deiner überspannten Freundinnen?»

«Überspannt? — mehr als überspannt — verrückt!»

«Na?»

«Die Kosakowskaja war hier — die Olga. Das Weib ist vollständig verrückt geworden. Stelle dir doch vor, mein Lieber — sie ist eine «Frauenrechtelein» geworden und beschäftigt sich nur noch mit dieser Frage! Sie phantasiert nur davon . . .»

«Wenn ihr Frauen nichts zu tun habt, kommt ihr immer auf dumme Gedanken.»

«Ich habe ihr auch meine Ansicht geäußert: «Ich», habe ich gesagt, «bin immer, immer mit der Meinung meines Mannes einverstanden, — die Bestimmung des Weibes — das ist der häusliche Herd, das liebe Heim — das ist die Familie, der Mann, die Kinder! Und das», sagte ich noch, «was ihr „Gleichberechtigung“ nennst, — das ist Blödsinn!»

«So hast du zu ihr gesprochen? Bravo! Du bist wirklich ein Prachtstück!»

«Ja, so habe ich gesprochen. Ich», sagte ich weiter, — «bin der Meinung, daß die Frau ganz und gar unter der Herrschaft — der Obhut des Mannes stehen soll. Sie soll vom Manne beeinflußt und von ihm regiert werden. — Ich», sagte ich zu ihr, «halte meinen Mann für bedeutend klüger als mich selber und sein Wort ist mir Gesetz. Was kann überhaupt schöner sein,» sagte ich, «was kann schöner und höher sein, als

das Bestreben, den Mann glücklich zu machen, damit er zufrieden und ruhig sein könne. Er», sagte ich, «arbeitet für die Familie, sorgt für sie und dafür muß sie ihm doch alles sein: seine Frau, seine Geliebte, seine Sklavin . . .» Der Mann warf seiner Frau einen zufriedenen Blick zu und sprach sehr freundlich: «Nein, wahrhaftig, — ich habe es nicht gewußt, daß du so klug bist . . . Komm her, — ich werde dich küssen.»

Die Frau kam heran, bot die Lippen zum Kuß und bat dann sehr kokett: «Bitte noch!», «Hm, noch mehr und noch mehr . . . Ja, meine liebe Nintotschka! Kluges Kätzchen . . . Und sie antwortet mir: «Alles das», sagte sie, «sind Dummkopfe, sogar empörend!» Die Frau», sagte sie, «muß in allem mit dem Manne gleichberechtigt sein: in der Art zu leben, in der Kleidung und auch im saliziologischen Sinne . . . Warte doch, warste . . . Wie sagtest du zuletzt, Dummenherren? . . . Ich sagte: In der Kleidung . . . Nein, nach dem sagtest du ein Wort . . . Sa—li—?», «Na ja, so sprach sie doch das Wort aus: Saliziologisch . . .»

«Aber meine Liebe! Um Gotteswillen, sprich es nie so aus, wenn wir in Gesellschaft sind! Sonder sage dann: so—zi—o—lo—gisch.»

«Ach was! Das ist gar nicht so wichtig. Du suchst Streit, böser Haken! — Also sie sagte: «unsere Kleidung muß derjenigen des Mannes gleichen . . .»

«Nein, ist das ein Kamel?»

«Du hast recht, das ist sie. Ich sagte: Aber wie können wir uns dann ebenso kleiden wie die Männer? Das, was meinem Manne so entzückend steht, — was seine Männlichkeit, — die ich an ihm so liebe, — unterstreicht, — ja, die ich eben an ihm so liebe, alles das würde doch, wenn ich es anzähle würde, so sitzen, wie der Reitsattel auf dem Rücken einer Kuh sitzen würde . . .»

«Ganz richtig. Du urteilst wie Schopenhauer.»

«Nein, du lache nicht . . . Bei Gott, das hat mich so empört, daß ich die Herrschaft über mich selbst verlor. Erlaubes, schreie ich, «erlaube!» Allein aus Achtung zu meinem Manne würde ich das nie machen. Ich würde ihn doch nicht zum Gelächter machen! Mir», sagte ich, «ist sein Ehrgefühl heilig, — sein Ehrgefühl und seine öffentliche Stellung!»

«Ach du mein Kleinod! Komm her, ich werde dich noch einmal küssen.»

«Na. Und weiter sprach ich: «Ich brauche diesen Ersatz nicht — auch vom ökonomischen Standpunkt aus nicht. Ich lasse mir ja nur das Allernotwendigste machen und richte meinen Mann durch teure, elegante Roben nicht zu grunde . . . Was brauche ich? Ein einziger lieber Blick aus den Augen meines Mannes ist mir mehr wert, als eine ganze echte Straußfeder.»

«Meine Freude du!»

«Sie natürlich erwiderst: «Ich», sagte sie, «spreche vorläufig nicht von den Herrenhosen (merke dir dieses «vorläufig»!), aber es gibt Sachen in der Herrentoilette, die wir jetzt schon ausgezeichnet zu tragen verstehen. Zum Beispiel», sagte sie «der Hut . . .»

Der Mann lachte auf.

«So soll doch das Suppenhuhn einen Herrenhut aufsetzen.»

Die Frau lachte auch und klatschte übermütig in die Hände? «Aber sie trug ihn ja schon heute! Kannst du dir das vorstellen — heute trug sie so einen Hut.»

«Was du sagst?» Die sollte man auf den Nordpol bringen lassen.»

«Gelt? Dasselbe meine ich doch auch. Sie aber antwortet mir: «Wir Frauen müssen rücksichtslos damit kämpfen, — wie nennt man das doch auch?»

«Der Schablonen?»

«So, so sagte sie: Schablonen. Einmal und irgendwo muß der Anfang gemacht werden. Und so», sagte sie, «fangt ich mit dem Hut an. Mit dem Herrenhut.»

«Ist es denn menschenmöglich? Im Herrenhut ist sie gekommen?»

«Natürlich! Aber ja doch! Fast hätt' ich mich tolgelacht.»

«Wunder!»

«Ja, ja! Ist es nicht lachhaft und schändlich zugleich?»

«Aber wie macht sie denn das? Steckt sie ihm mit Nadeln an die Haare an, oder wie?»

«Ich habe nicht mal recht hingesehen, mein Lieber. Sie — sie ging ja ohne Hut weg . . .»

«Wie? — ohne Hut? —»

«Ja — sie verlangte bei mir meinen Seiden-Shawl. Siehst du: es war so: Als sie zu uns ging, sahen sie die Jungens auf unserer Straße. Sie spotteten ihren Hut aus und warfen mit Steinen nach ihr. — Du weißt ja, diese Jungens, sind überhaupt — furchtbar. Ich denke, wenn wir beide Kinder haben werden, — werden sie ganz so fein wie du, — stark, schön, männlich.»

«Na? Und?»

«So sagt sie: «Erlaube, daß ich meinen Hut vorläufig bei dir lasse. Sonst gibt man mir auf eurer Straße keinen Durchgang.»

«Dieser Kretin,» lachte der Mann, «sie will Schlitten fahren, aber den Schlitten nicht stoßen. — Und wo ist denn ihr Hut?»

«Aber hier doch. Er liegt ja hier auf dem Tisch.»

Der Gatte erhob sich, schaute zuerst mit großen, verwunderten Augen auf den Hut, dann auf seine Frau.

«Was ist dir, meine Liebe . . . Das ist ja mein eigener Hut. Als ich ins Vorzimmer eintrat, hielt ich ihn in der Hand, später vergaß ich ihn dort aufzuhängen und trat so ins Schlafzimmer ein. Legte ihm hier auf den Tisch und und . . .»

Die Frau stampfte wütend mit dem Fuß auf den Teppich und schrie, indem ihre Augen vor Wut blitzten:

«Wo hast du denn das gesehen, daß man auf die Toilettentische Hütte legt? Was sind das für Manieren? — Habe ich dazu hier mein Toiletten-Tischlein hingestellt und hergerichtet, damit du hier deine elkelhafte Hütte hinschleuderst, ja? Wie ein Bär kriecht er und legt dann noch seine Hütte überall hin! Denke doch daran, was du auf diesem Hut alles mitbringen kannst: Staub, Flöhe, Mikroben, Bazillen — und das alles auf mein rosa Tischlein! — Weg, weg, mit deinem blöden Hut! Ich werde dir die «Gleichberechtigung» zeigen!!»

Mit einem Seufzer nahm der Mann seinen Hut, versteckte ihn hinter seinen Rücken und dachte traurig:

«Wofür hat sie mich ausgeschimpft? Ach, wenn es doch wirklich eine «Gleichberechtigung» gäbe, — na, ich würde dir dann schon zeigen!»



Die «Zürcher Illustrierte» als Bildungsmittel. Mit Spannung erwarten die jungen Staatsbürger jeden Montag die neue Nummer, die am schwarzen Brett des Schulhauses ausgehängt wird

ANITRA
Modernste Tanzart
Eleg. Haltung. Sicher. Führung. Kurze
Beginnen. Einzelstunden jederzeit
Repetitions-Tanz-Abende
Donnerstag — Samstag — Sonntag
Rassiges Orchester
Frau Anita Hawelska
Zürich 1, Talacker 50. Tel.: S. 88.26

Havana

Rauchen Sie diesen vorzüglichen Boult, aus überseeischen Tabaken hergestellt von RÜESCH, KUNZ & CIE. BURG VORM. R. SOMMERHALDER II AARGAU

EVERSHARP

Eine der ersten Da Dich
an Deine Freude beim
Empfang des Eversharp
— ar die Dienste, die er
Dir das ganze Jahr
hindurch leistet?
Denke daran
wenn Du ein Geschenk
zu wählen hast, das blei-
benden Wert haben soll
und vergiss nicht, dass
sich Eversharp-Besitzer
nach der dazu gehörenden
Wahl-Pen sich sehnen!
Der eingravierte Name
ist Deine Garantie.

CANNES HOTEL BEAU SEJOUR
150 Zimmer, 50 Bäder / Höchster Komfort
Mäßige Preise / Schweizer Direktion

Febelz
SOLLTEN NUR KAFFEE HAG TRINKEN!

EUREKA VAKUUM REINIGER
WETTBEWERB

Zufolge der großen Teilnahme erscheinen die Namen der Preisgewinner in der nächsten Nummer dieser Zeitung.

A. J. BRÜSCHWEILER & C°
ZÜRICH BASEL

Pekinger-Palasthunde
reizende Tiere, die prima Ab-
stammung, nur an Tierfreunde
verkauft
Frau Pohl, Löwenstr. 12, Luzern

FORSANOSE
Masselöscher wirkendes Mittel gegen Magenkatarrhe, Nervose, Bluterkr., zur Auftrickung und Verjüngung. Forsanose-Tabletten, die konzentrierte Kraftnahrung, kann ohne jegliche Zubereitung genommen werden. Packung à 100 Tabletten zu 20 gr. Preis Fr. 1.—. Eine Packung kostet 100 gr. eines zweiten Frühstücksgetrinkt, ist Nähr- und Heilmittel zugleich. 500 gr. Dose Fr. 5.—, 250 gr. Dose Fr. 2.75. In allen Apotheken erhältlich. Gratisproben und Literatur durch die FORSANOSE-FABRIK, MOLLIS.

OPAL
Cigarettenfabrik EICHENBERGER-BAUR Beinwil am See
Der feinsten Stumpen
Vorlage für das Jahr 1910
Rote Packung 80 gr. 10 Stück
Weiße Packung 70 gr.
OPAL-HAVANA, 10 Stück Fr. 1.50
feinste Havana-Mischung